



中文報

2021年10月 第21卷 · 10月號 · 免費索取 ·

新冠肺炎相关资讯

大家一起接种吧 沖繩市大规模接种 新冠肺炎病毒疫苗 (辉瑞) 10月2日开始!!

地点

沖繩县综合运动公园 体育馆

日程

每周二、三、四、六、日 上午9:30~下午3:30

呼叫中心

电话 098-923-2401 预约受理时间:8:30~17:00 所需资料/接种券

人工智能呼叫

5月26日开设 电话 050-3198-0205

网上预约



沖繩县接触者核酸 (PCR) 检测中心

从9月1日开始 开放专用驾车检测会场!

为了能让密切接触者更容易接受核酸检测, 沖繩县在中部地区设置了驾车专用的检测会场, 可直接在车内自行采样。当天上午9点30分开始开放当天网上预约名额。

Table with 2 columns: 检测地点, 检测对象, 预约方法, 所需资料, 检测费用, 检测结果

※详情请查看沖繩县官方网站。

【咨询热线】沖繩县接触者核酸 (PCR) 检测中心 090-3871-8305、090-3871-8306 (上午9点30分~下午5点)

关于沖繩市新冠病毒肺炎居家疗养患者的支援

沖繩市新冠病毒肺炎阳性患者居家疗养期间, 如难以得到家人的支援, 沖繩市将提供生活必要的日用品等物资。

支援对象 沖繩市民, 并且难以得到家人的支援, 满足以下条件者。

- (1)新冠病毒肺炎阳性患者居家疗养或是居家隔离中。 (2)患者本人虽有同居家人, 但是同居家人由于需要看护而无法给予支援。

支援的内容及次数 提供生活所需的日用品等物资。※原则上, 每个支援对象所属家庭仅限1次。

【咨询热线】市民健康课 健康推进係 内线2241 受理时间:(工作日)8:30~17:15, (周六日及节假日)13:00~17:00

沖繩市防止疫情在家庭内传染扩散的对策

为了防止新冠肺炎传染范围扩大, 与密切接触者同居的家人, 或是密切接触者离开家庭前往住宿设施观察期间, 给予住宿费补助。(设有上限)

补助对象 沖繩市市民并且满足以下所有条件者 补助期间 最长14天(密切接触者(家人或本人)的健康观察期间结束为止)

住宿地点 沖繩市内的酒店等住宿设施 (申请时会告知名称、地址)

补助金额 每人每晚5000日元(上限额) ※住宿费没有达到5000日元时, 按实际产生费用进行补助。

申请方法 申请前必须事先电话咨询

※核酸检测结果呈阴性者可利用该制度。

【咨询热线】市民健康课 098-939-1212 (内线2262-2264)

沖繩市人口資料 總人數:142,896人(+38) 男:69,529人(+35) 女:73,367人(+3) 戶數:64,981戶(+69) (9月1日統計) 外國籍居民 總人數:1,777人(-5) 男:1,107人(-7) 女:670人(+2) (合計有56國)

沖繩市政府以每月發行的沖繩市報「広報おきなわ」(KohoOkinawa)為根據, 選擇與您息息相關的市政消息翻譯並編輯成外文報, 希望能增進您對居住城市的認識, 也提醒您應享的權益與應盡的義務。市政新聞的翻譯僅供參考用。行政服務以日語為主。如果您需要中文的協助, 請與文化藝能課聯繫。098-929-0261。最新相關市政信息請上市政府網頁 http://www.city.okinawa.okinawa.jp 查詢。

年金 年金生活者補助金制度

年金生活者支援補助金，是為了支援公共年金等收入或個人所得收入在一定基準額度以下的年金領取者，疊加在年金上發放的制度。領取者需要提交申請書。

■對象/

- ◆領取老齡基礎年金、滿足以下條件者
 - ・65歲以上
 - ・戶口全員為市町村縣民稅非課稅
 - ・前一年的年金收入額及其他所得收入合計在881,200萬日圓以下
- ◆領取殘疾基礎年金・遺族基礎年金者需滿足以下條件
 - ・去年的所得收入額在472萬日圓以下

■申請手續/

1. 正在領取年金，可以申請年金生活者支援補助金者。
日本年金機構會給對象者郵寄申請手續的通知書，預計8月下旬會陸續寄達。請在同封的明信片（年金生活者支援給付金請求書）上填寫必要事項，提交至日本年金機構。如果在2022年1月4日之前辦理完手續，可以從2021年10月部分開始領取補助。
2. 剛開始領取年金者
請與年金申請手續一起在KOZA年金事務所或市政府國民年金擔當窗口辦理申請手續

請與年金申請手續一起在KOZA年金事務所或市政府國民年金擔當窗口辦理申請手續

■謹防冒充日本年金機構及厚生勞動省的詐騙電話

如遇到冒充日本年金機構及厚生勞動省打來的電話問存折號碼，或提出手續費等金錢要求，謹防上當受騙。

▶如有關於年金生活者支援補助金相關諮詢，請撥打以下電話。

【諮詢專線】補助金專線 0570-05-4092
KOZA年金事務所098-933-2267
市民課 國民年金擔當 分機2133-2134

健康 老年人接種流感疫苗的通知

以下對象可以免費（全額公費負擔）接種流感疫苗10月中旬會各對象郵寄通知。

對象 居住在沖繩市的65歲以上，希望接種疫苗的市民

實施期間 2021年10月1日（週五）～

2022年2月28日（週一）

接種次數 1次（第2次及之後的接種費用自行負擔）

接種地點 指定醫療機關

※指定醫療機關一覽表請確認同封資料

※外國人請持在留卡前往

【諮詢專線】兒童諮詢・健康課 分機2232・2233

兒童 關於單親家庭利用認可外保育園的費用補助

居住在沖繩市，且滿足以下條件者可領取沖繩市發予的單親家庭利用認可外保育園的費用補助。①滿足領取兒童撫養補助或持有母子、父子家庭的醫療費補助的領取資格②獲得保育必要性認可的兒童③正在等待認可保育園名額的兒童

【諮詢專線】保育・幼稚園課 分機3137

兒童 2022年度 小一新生入學體檢

■入學報到以及視力、聽力、內科、牙科檢查

對象：2022年度就讀小學的所有兒童

關於日程請確認沖繩市官網中文頁面

【諮詢專線】教育委員會 指導課 分機2757・2751



兒童 關於沖繩市副食費用的補助通知

就讀于私立幼稚園，家長實際支付的午餐費當中的副食費（配菜）給予補助。滿足條件者請在期限內提交申請。

對象 符合①或②的獲得設施等利用認定的兒童

- ①前一年度的市町村民稅的所得比例額（全家合計），未滿77,101日圓的家庭的兒童
- ②第1個小孩需是小學3年級畢業前的兒童，預申請此補助的兒童為第3個小孩。

【諮詢專線】保育・幼稚園課 分機3174

福利 給低收入的育兒家庭發予生活支援補助金（單親家庭除外）

因受新冠疫情的長期影響，將根據低收入的育兒家庭的實際情況，從為其提供生活支援的角度出發，發予生活支援補助金。

1. 領取對象 滿足①～③條件的市民

①僅限養育有2003年4月2日～2006年4月1日期間出生的小孩（含高中生），2021年度的住民稅（均攤額）費課稅的市民

②領取2021年4月份的兒童補助的公務員，2021年度的住民稅（均攤額）非課稅的市民

③除了上述①～②的市民，受新冠疫情的影響導致家計驟變，被認定為與2021年度的住民稅（均攤額）非課稅相同程度收入的市民（家計驟變者）

2. 補助額 每個兒童一律5萬日圓

3. 補助金的領取手續

・需辦理申請手續

※申請方法及所需資料，請確認沖繩市政府官網。

下列市民今後將依次發予補助金（無須辦理申請）

(1)養育有2021年4月1日～2022年2月28日期間出生的兒童，且2021年度住民稅（均攤額）非課稅的市民

(2)養育有2021年5月以後開始領取特別兒童撫養補助的兒童，且2021年度住民稅（均攤額）非課稅的市民

【諮詢專線】兒童家庭課 低收入育兒家庭特別補助 分機3189・3192・3194

受理時間 工作日 上午8:30～下午5:15

年金 年金生活者支援补助金制度

年金生活者支援补助金，是为了支援公共年金等收入或个人所得收入在一定基准额度以下的领取年金者，叠加在年金上发放的制度。**领取者需要提交申请书。**

■对象/

- ◆领取老龄基础年金、满足以下条件者
 - 65岁以上
 - 户口全员为市町村县民税非课税
 - 前一年的年金收入额及其他所得收入合计在881,200万日元以下
- ◆领取残疾基础年金·遗族基础年金者需满足以下条件
 - 去年的所得收入额在472万日元以下

■申请手续/

- 1.正在领取年金，可以申请年金生活者支援补助金者。
日本年金机构会给对象者邮寄申请手续的通知书，预计8月下旬会陆续寄达。请在同封的明信片（年金生活者支援給付金請求書）上填写必要事项，提交至日本年金机构。如果在2022年1月4日之前办理完手续，可以从2021年10月部份开始领取补助。
- 2.刚开始领取年金者
请与年金申请手续一起在KOZA年金事务所或市政府国民年金担当窗口办理申请手续。

■谨防冒充日本年金机构及厚生劳动省的诈骗电话

如遇到冒充日本年金机构及厚生劳动省打来的电话询问存折号码，或提出手续费等金钱要求，谨防上当受骗。
▶如有关于年金生活者支援补助金相关咨询，请拨打以下电话。

【咨询热线】补助金专线0570-05-4092

KOZA年金事务所 098-933-2267

市民课 国民年金担当 内线2133-2134

健康 2021年度老年人接种流感疫苗通知

以下对象可以免费（全额公费负担）接种流感疫苗
10月中旬会给对象邮寄通知。

对象 居住在冲绳市65岁以上，希望接种疫苗的市民

实施期间 2021年10月1日（周五）

~2022年2月28日（周一）

接种次数 1次（第2次及之后的接种费用自行承担）

接种地点 指定医疗机构

※指定医疗机构一览表请确认同封资料

※外国人请持在留卡前往

【咨询热线】儿童咨询·健康课 内线2232-2233

儿童 关于单亲家庭利用认可外保育园的费用补助

居住在冲绳市，且满足以下条件者可领取冲绳市发予的单亲家庭利用认可外保育园的费用补助。①满足领取儿童抚养补助或持有母子、父子家庭的医疗费补助的领取资格②获得保育必要性认可的儿童③正在等待认可保育园名额的儿童

【咨询热线】保育·幼稚园课 内线3137

儿童 2022年度小一新生入学体检

■入学报到以及视力、听力、内科、牙科检查

对象：2022年度就读小学的所有儿童

关于日程请确认冲绳市官网中文页面

【咨询热线】教育委员会指导课

内线2757-2751



儿童 关于冲绳市副食费用的补助通知

就读于私立幼稚园，家长实际支付的午餐费当中的副食费（配菜）给予补助。满足条件者请在期限内提交申请。

对象 符合①或②的获得设施等利用认定的儿童

- ①前一年度的市町村民税的所得比例额（全家合计），未满77,101日元的家庭的儿童
- ②第1个小孩需是小学3年级毕业前的儿童，预申请此补助的儿童为第3个小孩。

【咨询热线】保育·幼稚园课 内线3174

福利 给低收入育儿家庭发予生活支援补助金（单亲家庭除外）

因受新冠疫情的长期影响，将根据低收入的育儿家庭的实际情况，从为其提供生活支援的角度出发，发予生活支援补助金。

1.领取对象 满足①~③条件的市民

- ①仅限养育有2003年4月2日~2006年4月1日期间出生的小孩（含高中生），2021年度的住民税（均摊额）非课税的市民
- ②领取2021年4月份的儿童补助的公务员，2021年度的住民税（均摊额）非课税的市民
- ③除了上述①~②的市民，受新冠疫情的影响导致家计骤变，被认定为与2021年度的住民税（均摊额）非课税相同程度收入的市民（家计骤变者）

2.补助额 每个儿童一律5万日元

3.补助金的领取手续

•需要办理申请手续。

※申请方法及所需资料，请确认冲绳市政府官网。

下列市民今后将依次发予补助金（无需办理申请）

- (1)养育有2021年4月1日~2022年2月28日期间出生的儿童，且2021年度的住民税（均摊额）非课税的市民
- (2)养育有2021年5月以后开始领取特别儿童抚养补助的儿童，且2021年度的住民税（均摊额）非课税的市民

【咨询热线】儿童家庭课 低收入育儿家庭特别补助金 内线3189-3192-3194

受理时间 工作日上午8:30~下午5:15

福利 受新冠疫情影响生活贫困者的自立支援金申请期间延长

因受新冠疫情长期的影响，社会福祉协议会实施的综合支援金等再贷款结束后，无法使用特例贷款的家庭，为帮助其通过就业等方式实现自立而发予支援金。

※领取条件请确认市政府官网

- 发予金额**
- 单身家庭 6万日元
 - 两人家庭 8万日元
 - 三人以上家庭 10万日元

期限 11月30日(周二)

地点 保护管理课(内线2153-2151)

时间 上午9:00~下午4:00

【咨询热线】新冠疫情影响生活贫困者的自立支援金
080-9100-4862、080-3183-5341

防灾 2021年度冲绳市防灾训练

冲绳县内广域地震·海啸避难训练

在县内全域，通过实践训练启发防灾意识，以及验证海啸避难计划，以提升防灾体制。

训练日期》11月5日(周二)上午10:00~11:45

对象区域》市全域(县内全域)

参加对象》全市民(自治会、自主防灾组织、企业、保育设施、福祉设施等)

内容》• 上午10:00 发表地震警报



※冲绳市会通过防灾行政无线发出通知(地震发生时)

- 上午10:03 发表海啸警报※冲绳县发送紧急通知短信
- 上午11:45 训练结束的通知

※今年度因疫情影响，取消外出逃生的避难训练。因此，不开放海啸避难大楼以及各避难所、不实施消防团的立哨警戒、警车巡视等。

【咨询热线】 防灾课 内线2349·2047

市政 冲绳市政府银行窗口的营业时间变更

从10月1日(周五)开始，冲绳银行市政府窗口的营业时间修改如下：

变更前：上午9:00~下午5:00

变更后：上午9:00~下午4:00

【注意】下午3:00~4:00仅限冲绳市公共资金(市税、国民健康保险费、看护保险费等)交易的时间维持不变。

【咨询热线】 会计课 内线2161~2165

环境 2021年度 取消集体接种狂犬病疫苗

每年，在各个公民馆都会实施狂犬病疫苗集体注射，今年因新冠肺炎的影响取消了。所以，请尽量在今年内，各自前往宠物医院注射狂犬疫苗。

加盟冲绳县兽医医师会的医院，可以办理宠物登记以及领取狂犬病预防注射证明。关于注射费用、检查费用、检查时间回根据医院各有不同。另外，为了避免医院内形成密集场所，请在就诊前咨询各医院。

※如果在下表以外的医院接种狂犬疫苗，请持【已接种狂犬疫苗证明】前往市政府环境课窗口办理【已接种狂犬疫苗吊牌】

宠物医院名	地址	电话
Pet Medical Center EIR	冲绳市比屋根2-2-1	098-930-2222
Tama动物医院	冲绳市古谢津嘉山町1-8	098-937-3737
Nagamine动物门诊	Uruma市前原308-4	098-979-0001
Posana动物医院	Uruma市石川东恩纳66-2 1F	098-964-5837
Friends动物医院	北谷町北前1-11-12	098-926-2033
Kudo动物医院	南风原町字兼城587-2	098-888-3514
美里动物医院	Uruma市江洲Meiobiru2楼201室	098-988-7878
Aneshisu 宠物门诊	宜野湾市野膏1-50-5	098-896-1711
Rycom 宠物门诊	北中城村Rycom 1番地Aeon Mall 1F	098-923-1222
牧港宠物门诊	浦添市牧港2-49-1	098-879-1125

【咨询热线】 环境课 内线2222

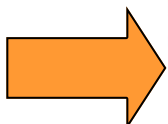
关于2022年度的保育园、幼稚园入园申请内容有变，详情请确认冲绳市官网中文页面。

关于2021年10月份开始，儿童医疗费补助制度的修改，详情请确认冲绳市官网中文页面。

10月份是市县民税3期、看护保险费5期、国民健康保险费4期、后期高龄者医疗保险费4期的缴纳期。缴纳期限及自动转账日为11月1日！请在转账日前确认账户余额。

冲绳市政府中文网页二维码

扫描二维码，可浏览更清晰的市政通知、中文报、生活指引手册等。



冲绳市政府 文化芸能課

〒904-8501 冲绳县冲绳市仲宗根町26番1号
 電話：098-929-0261 (中文負責人：方)
 傳真：098-923-3485
 電子郵件：kokusaich@city.okinawa.lg.jp
 市府中文官網http://www.city.okinawa.okinawa.jp/chinese/

中文報可以郵寄、電子郵件寄達歡迎向冲绳市文化芸能課進行訂閱